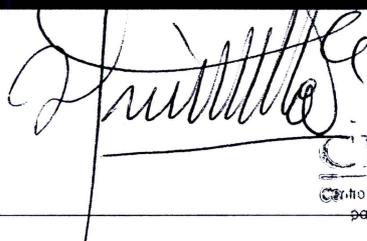




INFORME TÉCNICO

Fecha de entrega del Informe
29/01/2010
Nombre del coordinador de la ejecución
Eduardo Letelier
Firma del Coordinador de la Ejecución
 

1. ANTECEDENTES GENERALES DE LA PROPUESTA
Nombre de la propuesta
Desarrollo de Especialidades Campesinas Vitivinícolas en Italia
Código
GIT-2009-0304
Entidad responsable
ONG CET SUR
Coordinador(a)
Eduardo Letelier
Fecha de realización (inicio y término)
08-11-2009 al 15-11-2009





2. RESUMEN DE LA PROPUESTA

Resumir en no más de 1/2 página la justificación, actividades globales, resultados e impactos alcanzados con la propuesta.

La gira respondió a la necesidad de profundizar los acuerdos público-privados construidos en el Valle del Itata en el marco del Programa Chile Emprende y de la Agenda de Innovación Regional coordinada por el SEREMI de Agricultura, orientados hacia la agregación de valor a la producción vitivinícola campesina del Valle del Itata, generando mayor empleo e ingresos en la agricultura familiar.

En tal modo, entre el 8 y 15 de noviembre fue programada una visita a zonas vitivinícolas de la Provincia de Trento y Región de Toscana de Italia, que comprendió reuniones con productores, cooperativas y entidades gremiales vitivinícolas, además de municipalidades y asociaciones locales del movimiento Slow Food. En estas actividades participó una delegación compuesta por dirigentes viñateros del Valle del Itata y representantes de la Asociación de Municipalidades del mismo territorio, de la Dirección Regional de INDAP y de CET SUR.

Los principales resultados alcanzados fueron: i) conocimientos sobre técnicas vinificación y destilado y sobre tendencias en el mercado europeo del vino; ii) conocimientos sobre gestión de sistemas cooperativos territoriales; iii) acuerdos para diseñar y gestionar propuestas de cooperación técnica internacional con organizaciones e instituciones de la Provincia de Trento y de la Región de Toscana.

El impacto principal de la gira ha sido reconocer el potencial de las cepas y vinos tradicionales del Valle del Itata, bajo un enfoque de diferenciación de productos y mercados centrada en la valorización patrimonial de estos productos.



3. ALCANCES Y LOGROS DE LA PROPUESTA

Problema a resolver, justificación y objetivos planteado inicialmente en la propuesta

La gira respondió a la problemática de la agregación de valor a la producción campesina del Valle del Itata y a la necesidad de profundizar los acuerdos público-privados construidos en el Valle del Itata para abordar este desafío, en el marco del Programa Chile Emprende y de la Agenda de Innovación Regional coordinada por el SEREMI de Agricultura.

Para esto se consideraba necesario establecer contacto con experiencias vitivinícolas exitosas de pequeños productores que pudieran aportar conocimientos respecto de tecnologías, modelos de gestión de calidad y estrategias de comercialización, que apuntaran a la complejización de las cadenas productivas locales, la diversificación productiva y el desarrollo de nichos de mercado para especialidades campesinas derivadas de la vitivinicultura. En esta misma dirección se consideraba relevante potenciar la naciente "Comunidad de la Uva País" del Valle del Itata, vinculándola con organizaciones asociadas al movimiento Slow Food en Italia, con miras a promover su reconocimiento como "Baluarte de Slow Food" en el marco del próximo Encuentro Terra Madre que se ejecutará este movimiento en la ciudad italiana de Turín hacia fines del 2010.

De este modo, la gira "Desarrollo de Especialidades Campesinas Vitivinícolas en Italia" tuvo por objetivo general inicial promover el desarrollo de especialidades campesinas a partir de la producción vitivinícola del Valle del Itata (i.e.: vinos artesanales, vinagres, arropes, licores, etc.).

Objetivos alcanzados tras la realización de la propuesta

El objetivo general de promover el desarrollo de especialidades campesinas a partir de la producción vitivinícola del Valle del Itata, tras la realización de la gira técnica, presentó como principales logros o impactos:

1. El reconocimiento del potencial de las cepas tradicionales del Valle del Itata, bajo un enfoque de diferenciación de productos y mercados, centrada en la valorización patrimonial de sus vinos y que se expresa la positiva opinión recogida de los enólogos de Ferrari Spumante y del Instituto Agrario de San Michele -referentes europeos en la materia- respecto de: i) la calidad de los vinos de cepas País y Moscatel degustados; ii) sus potencialidades comerciales en nichos de ingresos medios; iii) las líneas de productos que podrían generarse a partir de esta cepa (i.e. grapa de alta calidad, vinos secos, vinos dulces, etc.) y iv) aspectos técnicos que deberían mejorarse en el caso del vino tinto de cepa País (i.e.: grado alcohólico) para lograr un producto de primer nivel.

2. La revaloración del modelo de gestión cooperativa, comprendido tanto como movimiento social y como sistema económico territorial. Lo anterior presupone una ampliación del concepto cooperativista existente en Chile, que lo asimila a una variante de organización empresarial pero que omite el papel de la identidad cultural y del ejercicio de



valores cívicos en la construcción de este tipo de empresas, además del carácter sistémico de su construcción, comprendiendo tanto el ámbito de la producción, finanzas, comercialización, distribución y consumo, como los niveles de familia, cooperativa, consorcio y federación.

3. El afinamiento de la visión y de las estrategias de desarrollo e innovación territorial a ser impulsadas tanto desde las organizaciones viñateras como desde el asociativismo municipal y desde la sectorialidad pública. Particularmente, la identificación de factores críticos que posibilitarían reproducir la experiencia italiana en el Valle del Itata, considerando sus propias especificidades históricas, culturales y sociales. Este sería el caso del volumen y tipo de inversión que podría desarrollarse en materia de vinificación, el tipo de procesos que pueden y deben cooperativizarse y el tipo de mercado que podría interesarse en los productos así obtenidos.

4. El enriquecimiento de la mirada de las tendencias en el mercado vitivinícola global, donde se aprecia la saturación de vinos de cepas francesas (mal llamadas “cepas finas”), la valoración de cepas locales, junto con el desarrollo de incentivos hacia la reducción del volumen e incremento de la calidad de la uva obtenida por hectárea y la zonificación de los predios en base a su potencial productivo, de modo de obtener un abanico de productos para mercados diferenciados.

Resultados e impactos esperados inicialmente en la propuesta

Inicialmente, la propuesta planteó como resultados esperados:

- i) conocimientos adquiridos sobre técnicas de elaboración de especialidades campesinas a partir de la producción vitivinícola;
- ii) conocimientos adquiridos sobre modelos de gestión asociativa para el fomento de especialidades campesinas a partir de la producción vitivinícola;
- iii) relaciones de cooperación establecidas con organizaciones gremiales, cooperativas y gobiernos locales de Trento y Toscana;
- iv) hermanamientos establecidos entre la Comunidad de la Uva País y comunidades del alimento de Slow Food en la región de Toscana.

Resultados obtenidos

Descripción detallada de los conocimientos y/o tecnologías adquiridos. Explicar el grado de cumplimiento de los objetivos propuestos, de acuerdo a los resultados obtenidos.

1. Conocimientos adquiridos sobre técnicas de elaboración y comercialización:

1.1 Técnicas agrícolas adoptadas en la producción de uva para vino: en Trentino y Toscana se emplea el uso de la técnica denominada “pérgola”, más apta que la técnica de espaldera en el caso de terrenos ubicados en lomas. El cultivo hace uso de sistema de irrigación por goteo (no necesario en el Valle de Itata) y se caracteriza por filas cercanas que desarrollan una suerte de sombrero que impide a la luz de llegar directamente a la fruta, evitando de malograrla en las épocas



calurosas de verano y favoreciendo el control del grado alcohólico de las uvas.

1.2 Técnicas de injertos en parra. En Trento y Toscana se usan métodos de propagación vegetativa artificial en el que una porción de tejido procedente de una planta se une sobre otra ya asentada (*patrón o pie*) de tal modo que el conjunto de ambos crezca como un sólo organismo. El injerto se emplea para permitir el crecimiento de variedades de valor comercial en terrenos o circunstancias que les son desfavorables (como en el caso de los terrenos montañosos en Trento) aprovechando la mayor resistencia del pie usado. O para asegurarse que las características productivas de un ejemplar se mantengan inalteradas frente a la dispersión genética que introduce la reproducción.

1.3 Técnicas de vinificación. A pesar de que las técnicas usadas en Italia como en Chile sean similares, las visitas a las empresas han permitido conocer los siguientes procedimientos:

- producción de vino de cepas blancas bajo nitrógeno, que permite el control total sobre los agentes fermentantes
- fermentación en silos con baños de agua corriente, que permite el control sobre la temperatura de fermentación
- destilación discontinua a baño María para la producción de grapas, que permite el mantenimiento de los aromas peculiares de las cepas usadas

2. Conocimientos adquiridos sobre modelos de gestión asociativa:

2.1 Modelo cooperativo Trentino. El sistema asociativo desarrollado en Trento nace de un peculiar contexto histórico aunque presenta paralelos interesantes respecto de la actual situación social y cultural del Valle del Itata. A diferencia de la experiencia cooperativista en Chile, la experiencia cooperativa trentina cuenta con un concepto integral de la acción asociativa que organizó la economía del territorio bajo la forma cooperativa en la década final del s.XIX y que hoy en día se manifiesta en un sistema integrado de crédito para la producción y para el consumo; en un sistema centralizado de asistencia a la producción y a la comercialización por rubros bajo marcas comunes; y en una acción política conjunta, fuerte y unida para dar a conocer la propia voz en los centros de poder político.

2.2 Técnicas de comercialización. El elemento más destacado que caracteriza tanto a Trento como a Toscana tiene que ver con la valorización de las cepas y producciones típicas de las regiones o bien de la adaptación de cepas y producciones a las características del terroir local. En Trento destacan el Marzemino (Isera, Valle Lagarina), el Teroldego (Mezzocorona, Llano Rotaliano) y el Chardonney (zona aledañas a Trento, Val d'Adige); en Toscana destacan el Sangiovese (base del vino Chianti) el Canaiolo y el Aleatico (regiones del Chianti y del Valdarno). Cada cepa típica se vinifica en un abanico de productos, tanto cuvees (o mezclas) como cepas puras, que se posicionan en nichos distintos de precio y calidad con base en el tipo de blend, el grado alcohólico, la duración y la modalidad de fermentación (en silos, en botellas, en barrica de roble francés) y las características organolépticas. Dicha segmentación de los mercados se acompaña



con el desarrollo de marcas ad hoc, por distintos nichos (en el caso de Trento) y con el desarrollo conexo de servicios de turismo rural (en el caso de Toscana). Debido a la gran competencia en los mercados y a la sobreoferta de vino, los productores de Trento y Toscana han decidido de posicionarse en nichos de medio y alto poder adquisitivo, reduciendo paulatinamente los volúmenes de uva producidos (establecidos en los protocolos de orígenes de cada producto), desarrollando específicos protocolos por sub-regiones muy limitadas geográficamente (DOC y IGP). De este modo se está comercializando el vino y otros productos como la grapa y los espumantes, como productos de alta calidad, asociando la marca a valores como la tradición y a la vez la innovación tecnológica, buscando lazos con aspectos culturales típicos del territorio de procedencia. Este es el caso de Cantina La Vis que en su línea de productos "Ritratti" – retratos – se ha asociado con la figura del pintor Trentino, reconocido internacionalmente – Giovanni Segantini, maestro de la corriente pictórica denominada Divisionismo).

3. Relaciones de cooperación establecidas:

- 3.1 Federación Trentina de las Cooperativas. Existe interés por parte de la Federación de crear una mesa de trabajo entre territorios para la coordinación de iniciativas mutuas en el campo de la difusión del modelo cooperativo.
- 3.2 Trentino Sprint (Cámara de Comercio de Trento). Aunque el proceso de internacionalización del sistema cooperativo Trentino está en sus primeros escalones, existe interés de hacerse promotores de iniciativas de intercambio entre empresarios trentinos del sector vino y empresarios chilenos. Trentino Sprint ha declarado su disposición de asumir el rol de interfaz para el coordinamiento de las empresas trentinas para la implementación de iniciativas futuras de colaboración.
- 3.3 Instituto Agrario San Michele all'Adige. Se ha abierto la posibilidad de establecer cursos y pasantías de estudiantes, profesionales y productores vitivinícolas en el Instituto. Para esto, se plantea que investigadores del Instituto conozcan previamente el Valle del Itata y su realidad tecnológica y productiva, para precisar la oferta formativa que podrían impartir y las modalidades que podría tomar.
- 3.4 Spumante Ferrari. Fue establecida una relación directa con el jefe enólogo, quien está dispuesto a realizar una visita a los productores del Valle del Itata para levantar un diagnóstico de la situación productiva, de las debilidades y de las propuestas de mejoramiento, junto con técnicos del Instituto San Michele all'Adige.
- 3.5 Cantina Sociale d'Isera. Fue establecida una relación con el gerente de la cooperativa, quien manifestó su disposición para aportar su conocimiento y experiencia en el sector vitivinícola y en la organización de pequeños productores. Del mismo modo, se manifestó dispuesto a facilitar el intercambio de experiencias también a través de pasantías técnicas en Chile y en Italia.
- 3.6 Asociación Crogiuolo. Fue establecido un acuerdo con esta organización para actuar de contraparte local en la organización de las iniciativas de cooperación técnica entre territorios, que pudieran ser negociadas con la cooperación



descentralizada de la Provincia de Trento

3.7 Provincia Autónoma de Trento. Fueron exploradas posibilidades de acciones de cooperación descentralizada con el encargado del sector cooperación, quien manifestó su interés de recibir una propuesta para iniciar los contactos entre territorios de Valle del Itata y Trento, canalizándola a los decisores del caso.

4. Hermanamiento establecido con comunidades del alimento de Slow Food en Toscana:

4.1 Convivia Slow Food de Valdarno. Fue establecido el contacto con esta comunidad y exploradas las posibilidades de pasantías y de proyectos de cooperación descentralizada, para ser gestionados ante la Región de Toscana y/o ante la agencia ARSIA, a través de la Fundación Slow Food.

4.2 Municipalidad de Pergine Valdarno. Fue establecido el contacto y explorada la posibilidad de un patrocinio de la municipalidad para la participación del Convivia de la Uva País en el próximo Encuentro Terra Madre 2010 de Slow Food, a realizarse en octubre en la ciudad de Turín.

Resultados adicionales

Describir los resultados obtenidos que no estaban contemplados inicialmente.

Resultados no previstos inicialmente están dados por:

1. Evaluación de vinos de cepa País y Moscatel de Alejandría por parte de enólogos jefe de Ferrari Spumante y enólogo del Instituto San Michele all'Adige con buenos comentarios y recomendaciones para ambos.
2. El interés despertado en Trentino Sprint, manifestado explícitamente por el director (Graziano Molon) y expresado en el acompañamiento a la gira realizado por su vice-director (Gregorio Tomasi), que puede abrir interesantes iniciativas de joint-venture entre empresas trentinas y del BioBio.
3. El acuerdo establecido con la Asociación Crogiuolo para operar como contraparte técnica local en la postulación de iniciativas de cooperación entre territorios, a la cooperación descentralizada de la Provincia de Trento.
4. Propuesta de convenio entre CET SUR y Dirección Regional de INDAP para desarrollar misión de expertos del Instituto San Michele all'Adige y de Ferrari Spumante al Valle del Itata en la época de vendimia, a fin de dimensionar las necesidades de formación técnica de productores, técnicos y profesionales y discutir alternativas de formación. A partir de esto se podría pensar en un curso de especialización en enología (a nivel secundario y/o universitario) que pudiera impartirse en forma conjunta para viñateros y técnicos, con una fase en Chile y otra en Italia (Instituto San Michele).
5. Acuerdo entre los participantes para gestionar recursos en Italia y Chile con el fin de desarrollar un evento técnico sobre sistemas territoriales cooperativos,



destinado a generar las bases para un futuro intercambio entre la Provincia de Trento y territorios de la Región del Biobío.

Aplicabilidad

Explicar la situación actual del sector y/o temática en Chile (región), compararla con las tendencias y perspectivas presentadas en las actividades de la propuesta y explicar la posible incorporación de los conocimientos y/o tecnologías, en el corto, mediano o largo plazo, los procesos de adaptación necesarios, las zonas potenciales y los apoyos tanto técnicos como financieros necesarios para hacer posible su incorporación en nuestro país (región).

El Valle del Itata, si bien da cuenta de sólo un 5% de la producción nacional, cuenta con 10.000 explotaciones viñateras, que dan cuenta del 50% de los viticultores del país. De esta cantidad, aproximadamente un 20% participa de un Programa Especial de Mejoramiento de Viñas implementado a través de instrumentos de INDAP.

Desde el año 2005, el sector vitivinícola enfrenta una situación de elevados inventarios, contracción de la demanda y bajos precios a nivel mundial, lo que determina que el establecimiento de nuevas viñas se ha detenido. Del mismo modo, han comenzado a hacerse evidentes los impactos del cambio climático, con la aparición de nuevas plagas, el cambio en los regímenes de lluvia y calor, determinando el interés de viñas de la zona central por adquirir predios en la Región del Biobío.

Las regiones visitadas en Italia enfrentan similares fenómenos comerciales y climáticos. No obstante, han avanzado rápidamente en la implementación de estrategias comerciales y productivas que les permitan enfrentar este escenario. Particularmente, en lo referido a valorizar las cepas locales e incentivar la reducción de producción de uva por hectárea con el fin de incrementar la calidad del producto, posicionándose en nichos de mercado de mayor valor agregado.

En relación a esto, distintos gerentes y enólogos consultados recomendaron continuar los esfuerzos de valorización de la cepa País, como distintiva del Valle del Itata, a la vez que recomendaron avanzar en la obtención de productos diferenciados a partir de la cepa Moscatel, cuyo vino dulce quedo situado en el rango de 15 euros por botella.

Respecto de esto se plantea la necesidad de:

- Introducir técnicas de cosecha basada en el grado de azúcar de la uva de cepa País obtenido de lomajes.
- Introducir técnicas de control de temperatura de modo de mantener la coloración y el grado alcohólico controlados en la vinificación de la cepa País, evaluando las posibilidades de ensamblajes que pudieran dar más flexibilidad en el manejo enológico. Aquí se puede tomar como referencia el vino Chianti de Toscana, que es 80% de cepa San Giovesse y 20% de otras cepas diversas.
- En cuanto a la cepa Moscatel, evaluar la factibilidad de una pequeña planta para la elaboración de grapa de alta calidad a partir de la introducción de procesos de



destilación discontinua a baño maría, de acuerdo a lo observado en Trento.

- Potenciar el desarrollo de sistemas cooperativos territoriales, bajo estrategias de negocios que prioricen nichos de mercado y modelos de gestión que incentiven el mejoramiento de calidad en los productores.
- En función de esto se estima necesario invertir en el perfeccionamiento de los productores, técnicos y profesionales que actualmente participan del Programa Especial de Mejoramiento de Viñas.
- Del mismo modo, es necesario desarrollar la visión de un sistema cooperativo territorial en los dirigentes del territorio e invertir en el desarrollo de capacidades de gestión de organizaciones cooperativas, bajo un enfoque de negocios orientado al mejoramiento de calidad y la diferenciación de productos.

Lo anterior se lograría con 4 iniciativas de inversión que complementen los actuales instrumentos que INDAP está colocando en el territorio:

- Un programa de pasantías y cursos de formación con el Instituto San Michele all'Adige
- Un programa de seminarios y giras sobre sistemas cooperativos territoriales, que contribuya a fomentar la creación de cooperativas desde los propios productores.
- Un programa de formación sobre gestión cooperativa orientado a implementar los servicios de apoyo que requiere la estrategia de mejoramiento de calidad y diferenciación de productos, orientada hacia el mercado turístico de la zona sur en primera instancia.
- Un programa especial de subsidios y créditos blandos para proyectos de mejoramiento y/o desarrollo de infraestructuras de microvinificación, que supere las limitaciones actuales de los instrumentos de INDAP.



Detección de nuevas oportunidades y aspectos que quedan por abordar

Señalar aquellas iniciativas que surgen como vías para realizar un aporte futuro para el rubro y/o temática en el marco de los objetivos iniciales de la propuesta, como por ejemplo la posibilidad de realizar nuevas actividades.

Indicar además, en función de los resultados obtenidos, los aspectos y vacíos tecnológicos que aún quedan por abordar para ampliar el desarrollo del rubro y/o temática.

Respeto a las iniciativas a desarrollar con Trento se reconoce una agenda que tiene tres niveles de acción:

1. Cooperación técnica entre territorios:

Para fomentar la cooperación entre territorios fue establecido un acuerdo con la Asociación Crogiuolo de Trento para gestionar un evento de intercambio en Chile para agosto o septiembre del 2010. La Asociación Crogiuolo presentará en febrero de 2010 una propuesta al Gobierno Provincial de Trento, destinada a traer a Chile a una delegación con el fin de: i) participar en un seminario sobre experiencias cooperativas; ii) ser observadores de un foro sobre cooperativismo campesino, participar de una gira al Valle del Itata que les permita tomar contacto con distintas realidades locales y iii) ejecutar un taller de planificación para el Valle del Itata, con los actores que participaron de la gira. La intención, a partir de este taller, es de generar una primera aproximación a una agenda de cooperación entre territorios.

Se debe considerar la posibilidad de que además una misión educativa del Liceo Prati de Trento visite el Valle del Itata en tal fecha, aprovechando un intercambio que están haciendo con liceos de La Serena.

CET SUR en cuanto contraparte de esta iniciativa, presentará una propuesta de evento técnico a FIA antes de marzo, para complementar el esfuerzo que hará la Asociación Crogiuolo en orden a traer la misión cooperativista de Trento a Chile, en agosto.

2. Articulación del movimiento cooperativo en el Territorio Valle del Itata

A nivel de articulación del movimiento cooperativo se plantea la necesidad de profundizar el avance en la estrategia de desarrollo de los sellos de calidad artesanal de elaboraciones agroalimentarias del Valle del Itata. Entre estas, el vino de cepa País y sus derivados. Para esto es necesario plantear un proyecto de mediano plazo (3 años) que permita introducir los mejoramientos en procesos y productos agroalimentarios, movilizandando las inversiones en infraestructura predial y desarrollando las capacidades familiares y asociativas.

Para esto, se pueden identificar distintos mecanismos de financiamiento:

- Un servicios SAT para Especialidades Campesinas, que puedan ser negociados específicamente para los grupos que han venido trabajando bajo la estrategia de sellos de calidad
- Un proyecto canalizable a la ventanilla de innovación Empresarial de Rápida Implementación de CORFO



- Un perfil para FIA que pueda ser canalizado hacia los fondos FIC que maneja el Gobierno Regional

Sobre la base de esta iniciativa se puede impulsar un sistema de intercambio de productor a productor con Trento y Toscana.

Al mismo tiempo se debería impulsar la articulación de los productores con cooperativas de ahorro y crédito locales que puedan ser potenciadas a través de los nuevos instrumentos de INDAP y de mecanismos empleados por la cooperación de Trento (caso FEPP en Ecuador).

3. Comités Viñateros

A nivel específico de Comités Viñateros, CET SUR establecerá un convenio de colaboración con la Dirección Regional de INDAP para traer una misión técnica enológica al Valle del Itata en abril del 2010. La idea sería contar con la presencia de expertos del Instituto San Michelle del'Adige y de Ferrari, junto con representantes de Crogiuolo, para que visiten el Valle del Itata en la época de vendimia y sostengan algunos talleres y días de campo con productores y equipos técnicos, de modo de poder dimensionar las necesidades de formación técnica y diseñar una propuesta de programa.

A partir de esto se podría pensar en un curso de especialización en enología que pudiera impartirse en forma conjunta para viñateros y técnicos, con una fase en Chile y otra en Italia. Este programa debería reforzar el programa viñatero en curso y el FNDR que está planteando la Asociación de Municipios y que considera también recursos para intercambios.

En cuanto a las relaciones con Toscana, fue planteada una solicitud de patrocinio a la Municipalidad de Pergine Valdarno para que 3 dirigentes viñateros de la Comunidad de la Uva País pudieran participar del Encuentro Terra Madre 2010 en la ciudad de Turín. Quedó en perspectiva profundizar las relaciones con Slow Food para organizar un sistema de pasantías y gestionar cooperación descentralizada para hacer una experiencia en Chile de implementación del modelo de cantina social, basada en una infraestructura de micro vinificación gestionada asociativamente.



1. ASPECTOS RELACIONADOS CON LA EJECUCIÓN DE LA PROPUESTA

Programa Actividades Realizadas

Nº	Fecha	Actividad
1	8 de Noviembre de 2009, domingo	Venecia, aeropuerto. Llegada en avión, encuentro con guía técnico y traductor. Traslado por autopista a Trento y cena el camino. Llegada en Hotel America a las 23.30 hrs.
2	9 de Noviembre de 2009, lunes	Trento, 9.00-11.30 hrs. Reunión con Federación Trentina de la Cooperación. Via Segantini 10
3	9 de Noviembre de 2009, lunes	Trento, 11.45-13.30 hrs. Reunión con Trentino Sprint (Camara de Comercio). Via Calepina 13
4	9 de Noviembre de 2009, lunes	San Michele all'Adige, 15.00-18.00 hrs. Visita a IASMA - Instituto Agrario San Michele. Via Mach 1
5	10 de Noviembre de 2009, martes	Lavis, 9.00-11.30 hs. Visita a Cantina Sociale La Vis. Via del Carmine 7
6	10 de Noviembre de 2009, martes	Trento, 12.00-13.15 hrs. Reunión con Consorcio Vinos Trentinos. Via Segantini 23
7	10 de Noviembre de 2009, martes	Mezzacorona, 15.00-17.30 hrs. Visita a Gruppo Mezzacorona, (Mezzacorona Soc. Coop., Nosio Spa, Rotari, Nota Licores). Via del Teroldego 1
8	11 de Noviembre de 2009, miercoles	Trento, 9.00-13.00 hs. Visita a Cantine Ferrari. Via del Ponte 15
9	11 de Noviembre de 2009, miercoles	Mezzacorona, 14.45-17.00 hrs. Visita a Distilleria Bertagnolli e Instituto Tutela Grappa. Via del Teroldego 11/13
10	11 de Noviembre de 2009, miercoles	Isera, 17.45-19.45 hrs. Visita a Cantina Sociale d'Isera. Via al Ponte 1
11	11 de Noviembre de 2009, miercoles	Isera, 20.00-23.00 hrs. Casa del Vino. Cena y cata de vinos del Valle del Itata con jefe enólogo Cantine Ferrari y Instituto Agrario San Michele.



12	12 de Noviembre de 2009, jueves	Trento, 9.00-10.00 hrs. Hotel America. Via Torre Verde 50. Encuentro con profesores de liceo que tienen relación partenarial y proyectos en tema vino con Universidad de Santiago de Chile
13	12 de Noviembre de 2009, jueves	Trento, 12.00-13.00 hrs. Provincia Autónoma de Trento. Via Gazzoletti 1. Reunión con representantes Asociación Crogiuolo y encargado cooperación de la Provincia de Trento, para definir un marco de cooperación territorial en Trento y Valle del Itata
14	12 de Noviembre de 2009, jueves	13.00 hrs. Viaje por autopista a Toscana. 20.30 hrs. Llegada a Terranuova Bracciolini. Presentación del sistema de producción y turismo rural promovido por el Agriturismo Paterna, cena y pernoctación en el agroturismo
15	13 de Noviembre de 2009, viernes	Montevarchi, 9.30-11.00 hrs. Visita al Mercatale di Valdarno, mercado de los campesinos con venta directa de productos locales, orgánicos o naturales, km. cero y con precio justo.
16	13 de Noviembre de 2009, viernes	Arezzo, 12.30-15.00 hrs. Visita a la Feria Agritour, cata vinos toscanos y visita a puestos agro turísticos.
17	13 de Noviembre de 2009, viernes	San Giovanni Valdarno, 16.00-19.00 hrs. Visita a Cantina Cantina dei Vini Tipici dell'Aretino, en la localidad de Indicatore.
18	13 de Noviembre de 2009, viernes	Terranuova Bracciolini, 20.00-23.30 hrs. Agriturismo Paterna. Cena de hermanamiento con Convivia Slow Food
19	14 de Noviembre de 2009, sábado	Pergine Valdarno, 9.30-11.30 hrs. Visita Agriturismo Il Querceto de Maurizio Zanoccoli. A continuación encuentro informal con alcaldesa Pergine Valdarno y miembros de su gabinete.
20	14 de Noviembre de 2009, sábado	Pergine Valdarno, 12.00-13.30 hrs. Visita empresa familiar Azienda Agricola Le Volpaie.
21	14 de Noviembre de 2009, sábado	Pergine Valdarno, 20.30-23.30 hrs. Cena con alcaldesa municipal de Pergine Valdarno y con Vice-Presidenta de la Provincia de Arezzo. Definición de posibles relaciones de cooperación.



Detallar las actividades realizadas en la gira realizada, señalar las diferencias con la propuesta original.

La gira se ha realizado en la forma y en la sustancia según el programa definido, con excepción de dos ajustes. El primero fue el reemplazo de la Cantina Social Valdarno Superiore por la Cantina del Vini Tipici dell'Aretino en la localidad de Indicatore en el programa de visitas. La segunda fue el reemplazo de la visita a la Azienda Agrícola Prato al Sole en Bucine por la visita a la Feria Nacional de Turismo Rural "Agritour" en Arezzo. En ambos casos, los reemplazos fueron generados por razones de fuerza mayor de nuestras contrapartes italianas, que sólo fueron comunicadas estando en Toscana, por lo cual no existió la posibilidad de solicitar previamente la autorización de FIA para hacer estos ajustes.

En detalle, la gira se ha realizado como detallado a continuación:

Domingo 8 de noviembre: Llegada a Venecia, encuentro con guía y traductor y traslado a Trento. Cena en el camino.

Lunes 9 de noviembre: intercambio de experiencias con Federación de las Cooperativa y Trentino Sprint, en la ciudad de Trento, relativas al sector cooperativo y vitivinícola. En la tarde visita a Instituto Agrario San Michele all'Adige, donde se conoce la historia, instalaciones, actividades y ofertas formativas de este centro.

Martes 10 de Noviembre: visita a instalaciones de Cantina La Vis y conversación sobre estrategia de desarrollo centrada en la calidad y en la relación entre vino, cultura y territorio. Posteriormente, reunión con director Instituto Tutela Vinos en Trento para conocer el funcionamiento del sistema de denominaciones de origen controlado e indicaciones geográficas. En la tarde visita a instalaciones Grupo Mezzacorona (en Mezzacorona), donde se conoce la historia, estructura y proyecciones de este holding cooperativo.

Miércoles 11 de Noviembre: visita a la Cantine Ferrari, incluyendo viñedos y propiedades del grupo, donde se toma contacto con el enólogo jefe y se le invita a cena de degustación. En la tarde, visita a Distilleria Bertagnolli, charla y degustación con propietaria y presidente del Instituto Tutela Grappa. A continuación viaje a Isera, visita a la cantina, charla con el director y degustación vinos. Para finalizar el día, cena con jefes enólogos de Ferrari y San Michele y degustación de vinos del Valle del Itata llevados por los productores.

Jueves 12 de Noviembre: encuentro con directivos del Liceo Prati sobre posibilidades de intercambio con liceos del Valle del Itata. A continuación encuentro con representantes de la Asociación Crogiuolo y de la cooperación descentralizada de la Provincia Autónoma de Trento. Traslado de la delegación a Toscana. Llegada en Agroturismo Paterna, visita a las instalaciones y cena con degustación de vinos y productos locales

Viernes 13 de Noviembre: visita a IL Mercatale en Montevarchi, visita a puestos de la Feria Agritour de Arezzo y degustación de vinos. A continuación, durante la tarde visita a



Cantina del Vini Tipici dell'Aretino y regreso en Agriturismo Paterna en Terranuova Bracciolini, para cena con responsables del Convivia de Slow Food.

Sábado 14 de Noviembre: visita a Agriturismo Il Querceto y predio de Maurizio Zanoccoli. Luego, encuentro con alcaldesa de Pergine Valdarno e invitación para cena. A continuación visita a empresa familiar Azienda Agricola Le Volpaie. En la tarde, visita rápida a la ciudad de Florencia y regreso a Pergine Valdarno, para cena ofrecida por la alcaldesa. Pernoctación en Paterna

Domingo 15 de Noviembre: viaje en tren a Roma, rápida visita a la ciudad y salida en avión a Concepción, via Madrid y Santiago.

Entre las actividades no planificadas e incorporadas a la gira, destaca el encuentro con el representante de la Provincia de Trento y con el secretario de Asociación Crogiuolo y la reunión con los directivos del Liceo Prati. Lo mismo que la cena realizada en la Casa del Vino con los jefes enólogos de Ferrari y de San Michele, con el fin de degustar el vino de cepa País (lomaje) y Moscatel y obtener una opinión sobre las calidades obtenidas y sus potencialidades. Finalmente, en Toscana, destaca la participación en la Feria Agritour y en una cena ofrecida por la alcaldesa de Pergine Valdarno, en la cual ha participado también la vice-presidenta de la Provincia de Arezzo.

Contactos Establecidos

Presentar los antecedentes de los contactos establecidos durante el desarrollo de la propuesta (profesionales, investigadores, empresas, etc.), de acuerdo al siguiente cuadro:

Institución Empresa Organización	Persona de Contacto	Cargo	Fono/Fax	Dirección	E-mail
Federación Trentina de la Cooperación	Egidio Formilan	Educación y Promoción Cooperativa	0461898651	Via Segantini, 10, Trento	egidio.formilan@ftcoop.it
Trentino Sprint	Graziano Molon	Director	0461887261	Via Calepina, 13, Trento	grazino.molon@trentinosprint.it
IASMA, Instituto Agrario San Michele all'Adige	Walter Eccli	Encargado Relaciones Exteriores	0461615232	Via Mach, 1, San Michele	walter.eccli@iasma.it
Cantina Sociale La Vis	Marco Raengo	Responsable cantina	0461440111	Via del Carmine, 7, Lavis	rosario.pilati@la-vis.com



Consorcio Vinos Trentinos	Claudio Tonon	Director	0461984536	Via Segantini, 23, Trento	info@vinidedtrentino.com
Gruppo Mezzacorona	Veronica Rosso	Encargada centro visitas	0461616300	Via del Teroldego, 1, Mezzacorona	info@mezzacorona.it
Spumante Ferrari	Ruben Larentis	Jefe enologo	0461972416	Via del Ponte, 15, Trento	ruben.larentis@cantineferrari.it
Distilleria Bertagnolli y Instituto Tutela Grappa	Livia Bertagnolli	Dueña y gerente general Bertagnolli (presidente Insituto Tutela Grappa)	0461603800	Via del Teroldego, 11/13, Mezzacorona	info@bertagnolli.it
Cantina Sociale Isera	Fausto Campostrin	Director	0461433795	Via al Ponte, 1, Isera	info@cantinaisera.it
Provincia Autonoma di Trento	Luciano Rocchetti	Encargado Sector Cooperacion Internacional	0461493428	Via Gazzoletti, 1, Trento	Luciano.rocchetti@provincia.tn.it
Associazione Crogiuolo	Lorenzo Boccagni	Secretario	0461526543	Via Sartori, 14, Trento	Lorenzo.boccagni@alice.it
Liceo Prati	Antonio Secli	Director Escolar	0461980190	Via Santa Trinità, 38, Trento	adisecli@liceoprati.it
Agriturismo Paterna	Tamara Scarpellini	Gerente	055977052	Localita Paterna, 96, Terranuova Bracciolini	paterna@paterna.it
Convivia Slow-Food Valdarno	Gianrico Fabbri	Presidente Condotta Colli Superiori Valdarno	3355201955	Via Vitelli, 2, Bucine	Gianrico.fabbri@tele2.it
Il Mercatale	Camilo Duque	Guía Intérprete	335-5201955	Piazza Varchi, 5, Montevarchi	Info@ilmercatale.it



Cantina dei Vini Tipici dell'Aretino	Dino Rossi	Gerente	0575-363950	Località Ponte Chiani, Indicatore	info@vinitipiciar.it
Feria Agritour	Roberto Vasai	Presidente Gobierno Provincial de Arezzo	0575-3921	Piazza della Libertà, Arezzo	urp@provincia.arezzo.it
Agriturismo Querceto	Il Maurizio Zanoccoli	Propietario	0575-896449	Via del Querceto, 25, Pergine Valdarno	mauriziozanoccoli@alice.it
Municipio Pergine Valdarno	di Paola Prizzón	Intendenta	0575-896372	Piazza Don Adelmo da Pergine, Pergine Valdarno	sindaco.pergine@val.it
Azienda Agricola Volpaie	Le Daniele Vichi	Gerente	0575-896541	Via Poggio Bagnoli, Pergine Valdarno	levolpaie1@libero.it

Material elaborado y/o recopilado

Entregar un listado del material elaborado, recibido y/o entregado en el marco de la propuesta. Se debe entregar adjunto al informe un set de todo el material escrito y audiovisual, ordenado de acuerdo al cuadro que se presenta a continuación.

También se deben adjuntar fotografías correspondientes a la actividad desarrollada. El material se debe adjuntar en forma impresa y en versión digital.

Elaborado

Tipo de material	Nombre o identificación	Preparado por	Cantidad
CD	Fotografías y audios de la gira	E. Letelier	30
Documento	Presentación de la gira	E. Letelier	30

Recopilado

Tipo de Material	Nº Correlativo (si es necesario)	Caracterización (título)
Fotografías	1-262	Gira a Italia (2009)
Folleto	1	Cooperación Trentina: Hombres, Mujeres,



		Empresas que Aman Su Tierra (s.f.)
Folleto	1	Grappa Trentina: Prodotta con Amore, Controllata con Rigore (s.f.)
Libro	1	Ricettività Nelle Terre di Arezzo (2009)
Libro	1	Le Cantine (Wine-Making States) Strada del Vino Terre di Arezzo (2009)
Diapositiva	1	Sistema Cooperativo Trentino (2007)
Audios	17	Audios Gira a Italia (2009)
Video	1	La Cooperazione Trentina si Racconta (2007)
Video	1	I Numeri Della Cooperazione (2007)

Programa de difusión de la actividad

En esta sección se deben describir las actividades de difusión de la actividad, adjuntando el material preparado y/o distribuido para tal efecto.

En la realización de estas actividades, se deberán seguir los lineamientos que establece el "Instructivo de Difusión y Publicaciones" de FIA, que le será entregado junto con el instructivo y formato para la elaboración del informe técnico.

Fueron realizadas dos actividades de difusión de la gira. La primera consistió en una jornada de difusión programada para el 17 de diciembre del 2009 en la sede Chillán de la Universidad de Concepción y que tuvo que ser repetida debido a la baja asistencia. En esta actividad participaron 7 personas y fue preparada, impresa y distribuída una presentación digital y fue presentados videos sobre el sistema cooperativo de Trento. La actividad fue publicitada en medios de comunicación regional.

Esta actividad fue repetida el día 5 de enero del 2010 en el Salón Municipal de Portezuelo, contando con la participación de 11 personas. En la ocasión se volvió a mostrar la presentación digital.



2. PARTICIPANTES DE LA PROPUESTA

Ficha de Participantes

Nombre	Eduardo
Apellido Paterno	Letelier
Apellido Materno	Araya
RUT Personal	
Dirección, Comuna y Región	Pasaje Corvus 305. Penco. VIII Región del Biobío
Fono y Fax	91922811
E-mail	eletelier@cetsur.org
Nombre de la organización, empresa o institución donde trabaja / Nombre del predio o de la sociedad en caso de ser productor	ONG CET SUR
RUT de la organización, empresa o institución donde trabaja / RUT de la sociedad agrícola o predio en caso de ser agricultor	65.038.240-4
Cargo o actividad que desarrolla	Director
Rubro, área o sector a la cual se vincula o en la que trabaja	Agroalimentario



Nombre	Iván Patricio
Apellido Paterno	Bustos
Apellido Materno	Molina
RUT Personal	
Dirección, Comuna y Región	Baquedano 307. Portezuelo. VIII Región del Biobío
Fono y Fax	93800713
E-mail	patricio-bustos@hotmail.com
Nombre de la organización, empresa o institución donde trabaja / Nombre del predio o de la sociedad en caso de ser productor	Parcela Santa Eugenia
RUT de la organización, empresa o institución donde trabaja / RUT de la sociedad agrícola o predio en caso de ser agricultor	
Cargo o actividad que desarrolla	Agricultor
Rubro, área o sector a la cual se vincula o en la que trabaja	Vitivinícola



Nombre	Mario Alejandro
Apellido Paterno	Ravanal
Apellido Materno	Guerrero
RUT Personal	
Dirección, Comuna y Región	Sector Chudal. Portezuelo. VIII Región del Biobío
Fono y Fax	93420504
E-mail	marrg4@yahoo.es
Nombre de la organización, empresa o institución donde trabaja / Nombre del predio o de la sociedad en caso de ser productor	Predio San Agustín
RUT de la organización, empresa o institución donde trabaja / RUT de la sociedad agrícola o predio en caso de ser agricultor	
Cargo o actividad que desarrolla	Agricultor
Rubro, área o sector a la cual se vincula o en la que trabaja	Vitivinícola



Nombre	Nuvia
Apellido Paterno	Ortiz
Apellido Materno	San Martín
RUT Personal	
Dirección, Comuna y Región	Sector Lajuelas. San Nicolás. VIII Región del Biobío
Fono y Fax	77018427
E-mail	n.a.
Nombre de la organización, empresa o institución donde trabaja / Nombre del predio o de la sociedad en caso de ser productor	Predio Los Álamos
RUT de la organización, empresa o institución donde trabaja / RUT de la sociedad agrícola o predio en caso de ser agricultor	
Cargo o actividad que desarrolla	Agricultora
Rubro, área o sector a la cual se vincula o en la que trabaja	Vitivinícola



Nombre	Mitzi Stella del Carmen
Apellido Paterno	Jeldres
Apellido Materno	Ortiz
RUT Personal	
Dirección, Comuna y Región	Pasaje Ibiza 2277. Chillán. VIII Región del Biobío
Fono y Fax	84642622
E-mail	<u>mjeldres@indap.cl</u>
Nombre de la organización, empresa o institución donde trabaja / Nombre del predio o de la sociedad en caso de ser productor	INDAP. Dirección Regional del Biobío
RUT de la organización, empresa o institución donde trabaja / RUT de la sociedad agrícola o predio en caso de ser agricultor	61.307.000-1
Cargo o actividad que desarrolla	Directora Regional
Rubro, área o sector a la cual se vincula o en la que trabaja	Sector Público



Nombre	Germán
Apellido Paterno	Wallace
Apellido Materno	Pineda
RUT Personal	
Dirección, Comuna y Región	Juan de Dios Olivares 298. Chillán. VIII Región del Biobío
Fono y Fax	92972006
E-mail	<u>Vitata.qwallace@gmail.com</u>
Nombre de la organización, empresa o institución donde trabaja / Nombre del predio o de la sociedad en caso de ser productor	Asociación de Municipalidades del Valle del Itata
RUT de la organización, empresa o institución donde trabaja / RUT de la sociedad agrícola o predio en caso de ser agricultor	69.140.100-6
Cargo o actividad que desarrolla	Secretario Territorial
Rubro, área o sector a la cual se vincula o en la que trabaja	Sector Público



3. PARTICIPANTES EN ACTIVIDADES DE DIFUSIÓN

NOMBRE	FONO	E-MAIL	REGION	CARGO O ACTIVIDAD QUE DESARROLLA
Nuvia Ortiz	77018427	n.a.	VIII	Agricultora
Mario Ravanal	83824748	marrg4@yahoo.es	VIII	Agricultor
David Pavez	85452676	dapavez@gmail.com	VIII	Consultor Comité Portezuelo
Patricio Bustos	93800713	patricio-bustos@hotmail.com	VIII	Agricultor
Mauricio Morales	94025834	mauricio.morales.faundes@gmail.com	VIII	Consultor Comité Portezuelo
Carlos Morales	96283576	carlomoralesm@yahoo.es	VIII	Consultor SAT Trehuaco
Gustavo Martínez	68220714	gustaveu@gmail.com	VIII	Jefe PRODESAL Portezuelo
Oswaldo Alcayaga	94997596	osvaldoalcayaga@yahoo.com	VIII	Gerente Territorial Programa Chile Emprende
Francisco Almendra	78652245	sialmendra@yahoo.com	VIII	Encargado Municipal Desarrollo Económico Local Quirihue
Eduardo Meza	91531950	tierracampesina@gmail.com	VIII	Estudiante UdeC
Eduardo Letelier	91922811	eletelier@cetsur.org	VIII	Director CET SUR
Germán Wallace	92972006	vitata.gwallace@gmail.com	VIII	Secretario Territorial Asociación de Municipalidades Valle del Itata
Ricardo Merino		rimerino@udec.cl	VIII	Académico UdeC



Jorge Leiva	2259086	<u>jorgeleiva@agrariasur.cl</u>	VIII	Director AGRARIA SUR
Juan José Ledesma	97037610	<u>enologico@yahoo.com</u>	VIII	Director Viñas Inéditas
Rita Moya Azcárate	84508560	<u>rmoya@cetsur.org</u>	VIII	Investigadora



4. EVALUACIÓN DE LA ACTIVIDAD DE DIFUSIÓN

a) Efectividad de la convocatoria (cuando corresponda)

Jornada 17/12/2009: Baja efectividad. Presencia de enólogos.

Jornada 05/01/2009: Mediana efectividad. Presencia de consultores.

b) Grado de participación de los asistentes (interés, nivel de consultas, dudas, etc.)

Jornada 17/12/2009: Alto interés en la información presentada sobre tendencias de mercado y apreciación del vino país desde el punto de vista enológico. Dudas respecto de la solución del problema del grado alcohólico, asociado a la concentración de azúcar de uva país tomada de loma.

Jornada 05/01/2009: Alto interés en información presentada sobre sistema de gestión cooperativo. Consultas sobre aspectos críticos que posibilitaron el desarrollo de la experiencia cooperativista en Trento.

c) Nivel de conocimientos adquiridos por los participantes, en función de lo esperado (se debe indicar si la actividad contaba con algún mecanismo para medir este punto y entregar una copia de los instrumentos de evaluación aplicados)

Jornada 17/12/2009: Los antecedentes de la gira están disponibles en Internet. No se contaba con instrumento de evaluación de adquisición de conocimientos, pues la actividad tenía carácter de jornada de difusión.

Jornada 05/01/2009: Los antecedentes de la gira están disponibles en Internet. No se contaba con instrumento de evaluación de adquisición de conocimientos, pues la actividad tenía carácter de jornada de difusión.

d) Problemas presentados y sugerencias para mejorarlos en el futuro (incumplimiento de horarios, deserción de participantes, incumplimiento del programa, otros)

Jornada 17/12/2009: Fechas de diciembre son poco apropiadas para actividades de difusión debido a la saturación de la agenda y el paralelismo que se produce

Jornada 05/01/2009: Programación conjunta de la jornada de difusión con otras actividades complementarias, reduce el esfuerzo de convocatoria, aumenta la participación y permite focalizar mejor el tipo de audiencias.



5. Conclusiones Finales de la Propuesta

En lo posible presentar conclusiones individuales por participante.

La gira posibilitó enriquecer la mirada sobre las tendencias en el mercado vitivinícola global, donde se aprecia la saturación de vinos de cepas francesas (mal llamadas “cepas finas”) y la valoración de cepas locales. En tal modo, reafirma orientaciones asumidas en el marco de la Mesa Público Privada Agroalimentaria del Valle del Itata, mediante el reconocimiento del potencial de las cepas tradicionales del Valle del Itata, bajo un enfoque de diferenciación de productos y mercados, centrada en la valorización patrimonial de sus vinos y en el reconocimiento de la cepa país por parte del movimiento internacional Slow Food.

Del mismo modo, la gira permite afinar la visión y de las estrategias de desarrollo e innovación territorial a ser impulsadas tanto desde las organizaciones viñateras como desde el asociativismo municipal y desde la sectorialidad pública. Particularmente, la identificación de factores críticos que posibilitarían reproducir la experiencia italiana en el Valle del Itata, considerando sus propias especificidades históricas, culturales y sociales.

Destaca aquí la revaloración del modelo de gestión cooperativa, comprendido tanto como movimiento social y como sistema económico territorial. Lo anterior presupone una ampliación del concepto cooperativista existente en Chile, para lo cual deben desarrollarse acciones de sensibilización y de formación a escala territorial.

Desde la perspectiva de CET SUR, la gira posibilitó establecer los contactos e identificar mecanismos concretos para materializar acciones de cooperación técnica que pudieran conducir a un hermanamiento entre territorios de Chile e Italia en el mediano plazo.

Para la directora regional de INDAP, esta cooperación es clave en el mejoramiento de la calidad de los servicios de asistencia técnica. Desde la perspectiva del Secretario Técnico de la Asociación de Municipalidades del Valle del Itata, estas vinculaciones internacionales posibilitan el diseño de programas de desarrollo territorial con mayor fundamento.

En la perspectiva de los dirigentes viñateros, la reafirmación de sus esfuerzos individuales y asociativos de valorización de las cepas locales, así como una nueva perspectiva del desarrollo del asociativismo a nivel territorial, aparecen como elementos centrales.

